

Boletim Informativo de Inuyama

Publicação: Prefeitura de Inuyama

Edição: Associação Internacional de Inuyama

2015
Português

Inverno
No.82

Índice

- P.1 Aviso sobre o prazo de pagamento do Imposto Municipal(Shizei)
Aviso sobre o expediente para pagamento do imposto nos feriados
Cuidados com o congelamento do cano de água no inverno
- P.2 Sistema do MaiNamba(Número de Pessoa Física)
- P.3 Experiência de matrícula escolar por 1 dia/Nossos Vizinhos~Pham Van Thiet~
- P.4 No caso de passar mal repentinamente nos domingos e feriado

1. Aviso sobre o prazo de pagamento do Imposto Municipal(Janeiro até Março de 2016)

- ▼ **1 de Fevereiro**_4a. Parcela do Imposto Municipal e Provincial, 8a. Parcela do Seguro Nacional de Saúde, 10a. Parcela do Seguro de Assistência à Velhice, 6a. Parcela do Seguro de Saúde dos Idosos
- ▼ **29 de Fevereiro**_4a. Parcela do Imposto fixo de Bens Imobiliários , 9a. Parcela do Seguro Nacional de Saúde, 11a. Parcela do Seguro de Assistência à Velhice, 7a. Parcela do Seguro de Saúde dos Idosos
- ▼ **31 de Março**_10a. Parcela do Seguro Nacional de Saúde, 12a. Parcela do Seguro de Assistência à Velhice, 8a. Parcela do Seguro de Saúde dos Idosos

Vamos pagar os impostos em dia!

2. Aviso sobre o expediente para pagamento do imposto nos feriados

Nos feriados é possível o pagamento do imposto municipal, consulta sobre imposto e emissão de atestado de pagamento do imposto.

Por favor solicite reserva no ShuunouKa antes de ir se consultar sobre imposto nos feriados.

▼ Local : 1o. Andar da Prefeitura no Setor do ShuunouKa

▼ Data : Todo mês no 2o. e 4o. Domingo das 9:00 às 12:00

Tel. para contato (0568)44-0317 (Prefeitura de Inuyama, ShuunouKa)



3. Cuidados com o congelamento do cano de agua no inverno

▼ Cuidado com a queda da temperatura a noite

Quando a temperatura cair abaixo de 4 graus negativos,o cano de agua sem devida proteção contra o frio poderá congelar ou arrebentar. Especialmente acontece muito nos seguintes casos.

- ① Quando o cano de agua está descoberto
- ② Quando o cano de agua está localizado no lado norte da construção
- ③ Quando batem ventos fortes diretamente no cano de agua

▼ O que fazer se o cano de agua arrebentar

Primeiro, fechar a válvula reguladora dentro da caixa do medidor de água (localizado do lado de fora da construção), então chame um encanador autorizado pela cidade para o reparo(terá que ser pago por conta própria).

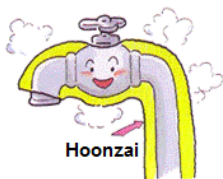
▼ O que fazer quando o cano de água congelar e não sair água

Cobrir a área congelada com uma toalha, e derrame devagar água morna sobre ela para derreter o gelo. Se usar água fervente, há perigo de rachar ou arrebentar o cano de água, portanto tenha cuidado.

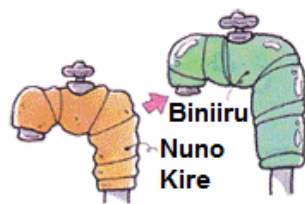


▼ Como proteger o cano de água contra o congelamento

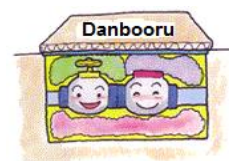
① Envolve o cano de água com material anticongelante (Hoonzai). A torneira arrebenta com facilidade, por isso envolva completamente conforme o desenho abaixo.



② Encontrado com facilidade, use cobertor (Moufu) ou pedaço de tecido (NunoKire), etc. Para que não fique molhado, envolva por cima com plástico (Biniiru).



③ Coloque cobertor ou pedaços de tecido, etc., dentro da caixa do medidor de água. E coloque em cima papelão (Danbooru) para proteger contra congelamento interno da caixa do medidor de água.



Só que, por favor colabore mantendo a caixa do medidor de maneira que seja possível a leitura da medição de água.

▼ Contato: Seção de Água da Prefeitura de Inuyama - Suidouka TEL (0568)62-9300

4. Sistema do MaiNambaa (Número de Pessoa Física)

Para todas as pessoas que moram no Japão com registro de residente foi criado um número individual de 12 dígitos para cada pessoa.

▼ TsuuchiKaado (Cartão de Notificação)

A partir de outubro de 2015, o TsuuchiKaado do MaiNambaa foi enviado ao endereço de registro de residente (JuminHyou). Guarde com cuidado.

No TsuuchiKaado está descrito nome, endereço, data de nascimento, sexo e o MaiNambaa.

○ O uso do MaiNambaa começará em janeiro de 2016

O MaiNambaa será necessário para procedimentos de prevenção de desastres, impostos, seguro social.

▼ KojinBangooKaado (Cartão de Pessoa Física)

Depois de recebido o MaiNambaa no 「TsuuchiKaado」, fazendo a aplicação do formulário enviado junto, poderá obter o KojinBangooKaado a partir de janeiro de 2016.



Frente → Nome, Endereço, Data de Nascimento, Sexo, Foto do Rosto
Cartão plástico com chip IC

Verso → MaiNambaa, etc

- Quando precisar entregar documento com seu MaiNambaa descrito
- Poderá usar como documento de identificação pessoal.

※ Caso de quem já possui o JuminKihonDaichouKaado (Cartão do Livro Básico de Residentes)

Se você já possui o JuminKihonDaichouKaado, poderá continuar a usá-lo até a data de validade escrita no cartão.

Se quiser obter o KojinBangooKaado, terá que devolver o JuminKihonDaichouKaado na hora da obtenção, não é possível ficar com os 2 cartões ao mesmo tempo.

▼ Para dúvidas sobre o sistema, veja a homepage oficial, contate os telefones abaixo.

Atendimento em língua estrangeira Tel(0570)20-0291

※ Atendimento em Inglês, Chinês, Coreano, Espanhol e Português.

Horário de atendimento Das 9:30 às 17:30 (exceto sábado, domingo, feriado e fim/início de ano)

◆ Contato: Prefeitura de Inuyama ShiminKa Tel (0568)44-0303

5. EXPERIÊNCIA DE MATRÍCULA ESCOLAR POR 1 DIA<Explicação sobre o ingresso escolar>

▼ No Japão, as crianças que nasceram entre 2 de Abril de 2009 a 1º. de Abril de 2010 deverão ingressar na Escola Primária(Shougakkou) no mês de Abril de 2016. Aquelas que nasceram entre 2 de Abril de 2003 a 1º. de Abril de 2004 deverão ingressar na Escola Secundária(Chuugakkou). Em cada escola, será realizado 1 dia de experiência de matrícula escolar<Explicação sobre o ingresso escolar>, para os novos alunos conforme tabela abaixo.

Pedimos que acompanhe seu filho<a> nesse dia. Também pedimos que traga no dia da cerimônia de entrada que acontecerá em Abril, o aviso de admissão que será enviado em Janeiro. Além disso, para matricular-se na Escola Primária ou Secundária é de maior importância entregar na prefeitura os documentos necessários.

Se os documentos ainda não foram entregues, pedimos que entre em contato com a Seção de Educação Escolar<Gakkou Kyouiku Ka>

▼ ENDEREÇO DE CONTATO: SEÇÃO DE EDUCAÇÃO ESCOLAR DE INUYAMA <GAKKOU KYOUIKU KA>

TEL : <0568>44-0351

[EXPERIÊNCIA DE MATRÍCULA POR 1 DIA](EXPLICAÇÃO SOBRE O INGRESSO ESCOLAR)

TABELA DE IMPLEMENTAÇÃO

NOME DA ESCOLA	DATA DE IMPLEMENTAÇÃO	HORÁRIO DA RECEPÇÃO	LUGAR DA RECEPÇÃO	HORÁRIO PREVISTO PARA TERMINAR	TELEFONE
ESCOLA PRIMÁRIA INUYAMA KITA	10 DE FEVEREIRO	8:00~8:15	GINÁSIO	9 : 35	61-2234
ESCOLA PRIMÁRIA INUYAMA MINAMI	1º. DE FEVEREIRO	13:20~13:40	GINÁSIO	14 : 45	61-2231
ESCOLA PRIMÁRIA JYOTO	2 DE FEVEREIRO	13:00~13:30	GINÁSIO	14 : 50	61-2501
ESCOLA PRIMÁRIA IMAI	NENHUM				61-2191
ESCOLA PRIMÁRIA KURISU	28 DE JANEIRO	12:20~12:30	SAGUÃO DE ENTRADA	15 : 00	61-0580
ESCOLA PRIMÁRIA HAGURO	2 DE FEVEREIRO	13:00~13:20	GINÁSIO	15 : 00	67-0046
ESCOLA PRIMÁRIA GAKUDEN	5 DE FEVEREIRO	10:00~10:20	GINÁSIO	11 : 15	67-1005
ESCOLA PRIMÁRIA IKENO	21 DE JANEIRO	13:20~13:50	SALA DE ARTE	15 : 00	67-0544
ESCOLA PRIMÁRIA HIGASHI	5 DE FEVEREIRO	13:20~13:40	GINÁSIO	15 : 00	67-5400
ESCOLA PRIMÁRIA INUYAMA NISHI	1º. DE FEVEREIRO	13:10~13:25	GINÁSIO	14 : 30	62-8280
ESCOLA SECUNDÁRIA INUYAMA	4 DE FEVEREIRO	13:00~13:20	GINÁSIO	16 : 00	61-2409
ESCOLA SECUNDÁRIA JYOTO	4 DE FEVEREIRO	13:30~13:55	GINÁSIO	15 : 50	61-0501
ESCOLA SECUNDÁRIA NAMBU	4 DE FEVEREIRO	13:40~14:00	SAGUÃO DO HALL PÚBLICO (SUL)	15 : 30	67-0030
ESCOLA SECUNDÁRIA TOBU	4 DE FEVEREIRO	13:00~13:20	GINÁSIO	15 : 15	67-7401

NOSSOS VIZINHOS

Hoje apresentaremos o Sr. THIET que veio do Vietnã

P: Quando e qual o motivo da vinda para Inuyama?

R: Por gostar do Japão e querer trabalhar com algo relacionado a língua japonesa, vim para Inuyama dia 7 de Janeiro de 2014 contratado por 3 anos como aprendiz. O salário do Japão é quase 5 vezes maior que do Vietnã.



Como sou filho único de mãe solteira, vim para o Japão com a ambição de juntar dinheiro e poder construir uma casa para ela. Mas quando bate o cansaço do dia a dia, sinto saudades da comida de casa.

P: Qual é o seu hobby?

R: Gosto de me exercitar. Por gostar de futebol, sou bom em fazer flexões. E mais, também gosto de assistir novela japonesa e programa de comédia. Além de ser engraçado, aprendo a língua japonesa e várias coisas a mais sobre o país.

P: O que você gosta do Japão e em Inuyama?

R: Gosto da comida japonesa, Sushi, Misokatsu, Onigiri etc.

Também gosto dos festivais. Ano passado fui no festival de Inuyama em Abril. Foi demais.

P: Mande uma mensagem para as pessoas de Inuyama

R: O Vietnã é um bom país com pessoas calorosas. Além disso há muitos lugares turísticos e a comida é gostosa. Quando tiverem oportunidade, visitem o nosso país.

NO CASO DE PASSAR MAL REPENTINAMENTE NOS DOMINGOS E FERIADO**CLÍNICA DE PLANTÃO (DE DIA)**

Local : Clínica de Emergência nos Feriados da Cidade de Inuyama

Inuyama Shi Goromaru Higashi 1-70 (TEL:(0568)62-8100)

Horário : 8:30 as 11:30 (atendimento a partir das 9:00)

13:30 as 16:15 (atendimento a partir das 14:00)

CLÍNICA DE PLANTÃO (DE NOITE)

Local : Consulte a lista de clínicas de plantão abaixo

Horário : 17:00 as 20:00

**INFORMAÇÕES: Prefeitura de Inuyama Kenkou Suishinka (Shimin Kenkou Kan) TEL:(0568)63-3800**

		MEDICINA INTERNA			MEDICINA EXTERNA		
MÊS	DIA	NOME	TEL	LOCAL	NOME	TEL	LOCAL
1	1	KUROKAWA SUKOYAKA CLINIC	61-0083	SHIMODAIHONCHO	FUNABIKI CLINIC	62-8811	MAEHARA
	2	ITATSU NAIKA CLINIC (CLÍNICA GERAL)	67-6333	HONGO	TAKEUCHI SEIKEIGEKA CLINIC (ORTOPEDIA)	61-7311	SENSHOJICHO
	3	MIYATA IIN	67-5566	INABA	SATOSHI GANKA CLINIC(OFTALMOLOGIA)	68-3104	NARUMIMINAMI
	10	KUROKAWA SUKOYAKA CLINIC	61-0083	SHIMODAIHONCHO	KOBAYASHI JIBIINKOKA (OUVIDO,NARIZ,GARGANTA)	61-3154	HIGASHIMATSUMOTO MACHI
	11	ITATSU NAIKA CLINIC(CLÍNICA GERAL)	67-6333	HONGO	TAKEUCHI CLINIC	62-7511	MARUYAMA
	17	MIYATA IIN	67-5566	INABA	TAKUYA SEIKEIGEKA(ORTOPEDIA)	69-1800	KOBARI
	24	HEART CLINIC SAWADA	62-5556	UMETSUBO	MATSUMURA CLINIC	61-1488	KAMISAKA
	31	SUMIRE NAIKA CLINIC (CLINICA GERAL)	68-0025	WAKAMIYA	KOBAYASHI GANKA (OFTALMOLOGIA)	62-7278	FUJIMICHO
2	7	INUYAMA AEKI NISHI BYOIN	61-2017	TAKAMICHO	ISHIHARA GEKA(ORTOPEDIA)	62-2855	HASHIZUMEKAMI
	11	MURAKAMI NAIKA (CLINICA GERAL)	62-2201	MARUYAMA	MOTHER CLINIC HAPPINESS (OBSTETRÍCIA GINECOLOGIA)	63-4103	TONOJI
	14	ANDO IIN	61-0316	NISHISHINMICHI	MIYATA GANKA(OFTALMOLOGIA)	61-0200	MATSUMOTOCHO
	21	ANDO CLINIC	62-8881	TONOJI	KAWAMURA SEIKEIGEKA(ORTOPEDIA)	67-1134	NINOMIYADANCHI
	28	YOSHIDA NAIKA CLINIC (CLINICA GERAL)	62-9222	HIGASHIMATSU MOTOMACHI	TAKEUCHI SEIKEIGEKA CLINIC (ORTOPEDIA)	61-7311	SENSHOJICHO
3	6	MIYAZAKI SEIKEIGEKA • GEKA • NAIKA	68-0461	SEMIYA	KUWABARA CLINIC	61-1118	TONOJI
	13	MIDORI SHINRYOJO	67-3311	CHOJAMACHI	YAMAMOTO HIFUKA CLINIC(DERMATOLOGIA)	62-6855	TAKAMICHO
	20	KIMURA NAIKA(CLINICA GERAL)	67-0008	JONAN	FUNABIKI CLINIC	62-8811	MAEHARA
	21	OKABE IIN	62-7121	UCHIDA	SATOSHI GANKA CLINIC(OFTALMOLOGIA)	68-3104	NARUMI MINAMI
	27	KUROKAWA SUKOYAKA CLINIC	61-0083	SHIMODAI HONCHO	SATO BYOIN	67-7660	SHIMODAINICHI

犬山ニュースレター 発行 犬山市役所 〒484 - 8501 愛知県犬山市大字犬山字東畑 36
 編集 犬山国際交流協会 〒484 - 0086 愛知県犬山市松本町 4-21 犬山国際観光センター『フロイデ』内
 TEL : (0568) 61-1000 FAX : (0568) 63-0156 E-mail : ija@grace.ocn.ne.jp HP : <http://iiea.info>

スタッフ : 日下部和朗、小田博子、Sally Wakasugi、中村順子、内村英智、Emanuele Ito、伊藤博、柴田篤行、
 安村めぐみ、Lucimare Terada、末石ブルノ、柿原エジソン孝一、田原カルロス、屋良マルコス、
 菱川ちづ子、小松潤、マリオ兼城、武慧星、針田見佐子、福田一枝、何小艶、馬先園、何玉芬、橋本博子、
 姚勇、Margie Ieda、ファン ヴァン ティエット、グエン ヴァン ムン、ゴー ティ トウイ、
 ルー ディン カイン、ファン クワン チョン、トラン ティヴォン、レー ティ イエン